

BURGOS

Plaza Alonso Martínez, 7 · 09003 Burgos
Tel. 947 20 31 25 · Fax. 947 27 65 29
oficinadeturismodeburgos@jcyll.es

Información Turística de Castilla y León

902 20 30 30

turismocastillayleon.com



CASTILLA Y LEÓN

es vida

> "LA CIUDAD"

Enclavada en plena ruta francesa del Camino de Santiago, la ciudad de Burgos exige una detallada visita para degustar el alarde artístico con que el paso de los siglos ha ido regando sus calles. El monumento burgalés por excelencia es su catedral gótica, declarada Patrimonio de la Humanidad con toda justicia, a la que fueron añadiéndose detalles constructivos desde 1221 y por espacio de cuatro siglos.

Burgos vivió su etapa más universal a partir de 1494, con la creación del Consulado del Mar que organizó el comercio de la lana con Flandes e Inglaterra. Tras esa etapa de intenso tráfico económico y social, la ciudad tardó tres siglos en invertir la tendencia de desarrollo hasta que a mediados del pasado siglo se ha consolidado como un polo industrial de primer orden entre la capital del Estado español y las vías de comunicación con Portugal y Europa del Norte.

> "ARTE Y CULTURA"

> MONUMENTOS

1. CATEDRAL. Verdadero emblema de la ciudad, se trata de un edificio de traza fundamentalmente gótica al que entre los s. XIII y XVI le fueron añadiendo rasgos de belleza los más notables arquitectos y escultores de cada sucesivo estilo. Si es imponente el interior, no lo es menos la contemplación circundante de cada fachada.

2. ARCO DE SANTA MARÍA. En el s. XIV fue puerta de entrada de la muralla que circundaba la ciudad. Reformado y adornado con torres y torrecillas en el s. XVI, quedó dedicado al Emperador Carlos V.

3. IGLESIA DE SAN NICOLÁS. El incomparable retablo en piedra debido a Simón de Colonia le da grandiosidad interior a este templo del s. XV de austera fachada.

4. ARCO DE SAN MARTÍN. Un arco mudéjar de herradura sobre dos cubos, erigido en el s. XIV, recuerda a la que fue puerta para visitantes regios de la vieja ciudad amurallada.

5. SOLAR DEL CID. Tres obeliscos que sostienen sendos escudos forman el sencillo monumento erigido en el lugar donde el legendario héroe burgalés tuvo su casa.

6. MURALLAS. Se fueron construyendo lienzos de muralla, que crecían junto con la ciudad.

7. CASTILLO. Lugar donde se fundó la ciudad, hoy en día están recreados sus muros y se puede visitar su museo y recinto exterior así como sus galerías subterráneas y pozo medieval.

8. ARCO DE FERNÁN GONZÁLEZ. En los últimos años del s. XVI fue levantado este arco en memoria del noble que consiguió la independencia castellana.

9. IGLESIA DE SAN ESTEBAN. Templo construido entre los s. XIII y XIV, conserva fachada con rosetón y claustro, del más puro estilo gótico. Contiene el Museo del Retablo.

10. IGLESIA DE SANTA AGUEDA. Hermosa iglesia levantada en los cánones primitivos del gótico.

11. ARCO DE SAN ESTEBAN. Erigido en el s. XIV con traza árabe, no perdió el estilo oriental con las modificaciones operadas durante el s. XVI.

12. IGLESIA DE SAN GIL. Destacan las monumentales proporciones de fábrica de este templo, terminado en el s. XIV, y en cuyo interior se reunieron bellísimos retablos y notables pinturas y esculturas, tanto góticas como renacentistas.

> "CURIOSIDADES"

FIESTAS! > San Lesmes (30 de enero). Fiesta del patrón de la ciudad. Reparto de "panecillos" del santo. El Curpilllos (Se celebra el viernes después al Corpus Christi). Procesión en to o al Monasterio de Las Huelgas y romería en El Parral. Fiesta Declarada de Interés Turístico Regional.

San Pedro y San Pablo (29 de junio). Fiesta mayor de la ciudad, con una duración entre 7 y 10 días, con gran número de actividades

de animación de calle, actos tradicionales y feria taurina.

Día de las Peñas y del Burgalés Ausente (Primer domingo de julio). Fiesta Declarada de Interés Turístico Regional. El colofón de las fiestas de San Pedro y San Pablo, donde se recibe a los burgaleses residentes fuera de Burgos con un gran homenaje, misa de campaña y concurso gastronómico en el Parque de Fuentes Blancas.

> "GASTRONOMÍA"

En la afamada gastronomía típica de Burgos, destacan las carnes del famoso cordero lechal asado, aunque también gozan de gran prestigio platos como la "olla podrida", las sopas de ajo, las lentejas a la burgalesa, el picadillo de cerdo y los caparrones de Belorado.

Reconocido por todos son el queso y la morcilla, con el sobrenombre "de Burgos", evitan cualquier confusión. Almendras, yemas, empiñonados y el famoso "Postre del Abuelo" (a partir de queso fresco) destacan en la repostería.

Todo ello regado con los fabulosos vinos de la Ribera del Duero y del Arlanza que proporcionan el complemento ideal para acompañar a cada uno de los platos de nuestra Gastronomía.

> "THE TOWN"

Situated right at the heart of the Pilgrims' Route to Santiago, on what is known as the French Section, over the centuries the town of Burgos has accumulated a wealth of artistic treasures that are worthy of a comprehensive visit. Its monumental structure par excellence is the Gothic cathedral, which so rightly has been declared part of the Heritage of Mankind. Work on its construction began in 1221, additions being made over the following four centuries.

Burgos was to experience its period of greatest universal fame as from 1494, the date marking the creation of the Consulado del Mar, an institution which, combining the functions of guild and mercantile court, governed the wool trade with Flanders and England. Once this time of intense social and economic activity had come to an end, it was to be another three centuries before the town would reemerge from its subsequent decline. The latter came about when halfway through this century Burgos consolidated its position as a first-rate industrial centre lying between Madrid and the routes connecting Spain with Portugal and Northern Europe.

> "ART & CULTURE"

> BUILDINGS OF SPECIAL INTEREST

1. THE CATEDRAL. Basically Gothic in design, Burgos cathedral constitutes the true symbol of the town. Over the period from the 13th to the 16th century, elements of great beauty were added, the work of the most outstanding architects and sculptors belonging to each of the successive styles. Equally as impressive as a viewing of the magnificent cathedral interior is a tour of its exterior to admire its façades.

2. ARCH AND TOWER OF SANTA MARÍA. This is the 14th-century gateway that gave access to the town through the walls surrounding it. On being dedicated to Emperor Charles V in the 16th century, it underwent alterations and was adorned with towers and turrets.

3. CHURCH OF SAN NICOLÁS. The incomparable beauty of the stone altarpiece by Simón de Colonia lends grandeur to the interior of this externally austere 15th-century church.

4. ARCH OF SAN MARTÍN. This 14th-century Moorish horseshoe arch rises up over two cubical supporting members and serves as a reminder of what was once the gateway reserved for regal visitors to the walled town of Burgos.

5. SOLAR DEL CID. Three obelisks each supporting a coat of arms make up the simple monument that has been erected on the site where the legendary hero of Burgos had his residence.

6. TOWN WALLS. Stretches of wall were gradually erected and these grew up alongside the city.

7. CASTLE. The site on which the city was founded, with its walls, which have now been rebuilt, and the museum and outer courtyard, which are all open to visitors, along with its underground galleries and Mediaeval well.

8. ARCH OF FERNÁN GONZÁLEZ. The late 16th century witnessed the construction of this arch, erected in memory of the nobleman who brought about the independence of Castile.

9. CHURCH OF SAN ESTEBAN. Built over a period spanning the 13th and 14th centuries, this church features a façade complete with rose window and a cloister, both of which are examples of the purest Gothic.

10. CHURCH OF SANTA AGUEDA. A beautiful church built in accordance with the canons governing early Gothic.

11. ARCH OF SAN ESTEBAN. A 14th-century Moorish arch that managed to retain its oriental flavour when it underwent alterations in the 16th century.

12. CHURCH OF SAN GIL. Completed in the 14th century the outstanding feature of this church is the monumental nature of its structural

proportions. Its interior holds a collection of beautiful altarpieces and remarkable paintings and sculptures, examples of both Gothic and Renaissance art.

13. CHURCH OF SAN LORENZO. 17th-century baroque church.

14. CASA DEL CORDÓN. Dating from the late 15th century, this is the most noteworthy palace in Burgos. The exquisite ornamentation of its façades is simply outstanding.

15. CHURCH OF SAN LESMES. This 15th-century church, built over the remains of the church of the same name destroyed in medieval battles, features rare ogival arches an elegant ground plan comprising a nave and two aisles, elements which lend it most individual appearance.

16. CARTUJA DE MIRAFLORES. This charterhouse, lying on the outskirts of the town, boasts a Gothic church containing altarpieces and tombs sculpted by Gil de Siloé and magnificent choir stalls.

17. CHURCH OF SANTA CLARA. Crowning the nave and two aisles of this church is a polygonal apse, whilst its modest façade conceals a surprisingly beautiful and profusely ornate interior.

18. PALACIO DE MIRANDEBURGOS MUSEUM. Passing through the beautiful Plateresque courtyard of this 16th-century secular construction, one comes to the rooms housing the Museum of Burgos and the vestiges of this two thousand-year-old settlement.

19. ARCH OF SAN COSME AND SAN DAMIAN. The main façade of this arch displays flamboyant elements dating from the greatest period of Burgos sculpture.

20. HOSPITAL DE LA CONCEPCIÓN. Affording a magnificent façade and a spacious interior, this Renaissance building was erected in the 16th century to provide accommodation for pilgrims.

21. CONVENT OF SANTA DOROTEA. The highlight of this convent is its church, featuring a 15th-century Gothic façade behind which lies the body of the structure with a Latin cross ground plan.

22. MONASTERIO DE LAS HUELGAS. Surrounded by a battlemented wall, this Romanesque-Gothic style monastery holds historical mementoes of great note such as the standard from the battle of Navas de Tolosa.

23. HOSPITAL DEL REY. Founded by King Alfonso VIII as a hospital providing aid for pilgrims on their way to Santiago de Compostela, this building retains its interesting Plateresque façades and has been renovated in order to house the University of Burgos.

24. CHURCH OF LA MERCED. XVth-century Gothic church.

> "CURIOSITIES"

FESTIVITIES! > San Lesmes (30th January). Festivity in honour of the town's patron saint St. Adelaemus (Lesmes) marked by the giving out of bread rolls called panecillos del santo.

El Curpilllos (It is held on the Friday after Corpus Christi). Procession around the Monastery of Las Huelgas followed by a popular pilgrimage to the park called El Parral. A Regional Festival that has been declared to be of interest to tourists. San Pedro y San Pablo (29th June). The most important festival in the city, lasting for a period of 7 to 10

days, with plenty of lively activities and entertainment in the street, traditional ceremonies and bull fights

Día de las Peñas and the day for the absent citizens of Burgos (First Sunday in July). A Regional Festival that has been declared to be of interest to tourists. An event that marks the end of the festivals in honour of Saint Peter and Saint Paul, in which people from Burgos living away from the city are welcomed with a picnic in the park known as Parque de Fuentes Blancas.

> "GASTRONOMY"

In the famous cuisine typical of Burgos, worthy of note are the meat dishes made from the famous roast suckling lamb, although there are also other dishes that enjoy great prestige such as the "olla podrida" (a meat and vegetable stew), garlick soups, Burgos lentils, "picadillo" (chopped pork), and beans from Belorado.

Well-known by all and sundry are the cheese and "morcilla" (black pudding), with the epithet "from Burgos", so as to avoid any confusion. Almonds, "yemas" (sugary sweets made with egg yolk) or "empiñonados" (pine seeds), and the famous "Postre del Abuelo" (Grandfather's Dessert), made from green cheese, are some of the most notable sweets and pastries.

This is all washed down with the fabulous wines of Ribera del Duero and Arlanza, that form the perfect accompaniment to each of our gastronomic delights.

> "LA VILLE"

Située en pleine route française du chemin de Saint Jacques, la ville de Burgos exige une visite calme pour savourer la profusion artistique que le cours des siècles a parsemé par ses rues. Le monument de Burgos par excellence est sa cathédrale gothique déclarée en bonne justice Patrimoine de l'Humanité; on lui ajouta, en l'espace de quatre siècles depuis 1221, de différents détails de construction.

Burgos vécut son étape la plus universelle à partir de 1494 avec la création du Consulat de la Mer qui organisa le commerce de la laine avec Flandres et l'Angleterre. Après cette étape de mouvements économiques et sociaux intenses, la ville mit trois siècles à inverser la tendance du développement jusqu'à sa consolidation au cours du siècle actuel comme centre industriel de premier ordre entre la capitale de l'Espagne et les voies de communication avec le Portugal et l'Europe du Nord.

> "ART ET CULTURE"

MONUMENTS

1. CATHÉDRALE. Vrai symbole de la ville, il s'agit d'un édifice fondamentalement gothique

auquel les plus remarquables architectes et sculpteurs de chaque style ajoutèrent entre le XIIIème et le XVIème siècles de différents traits de beauté. La contemplation de chacune de ses façades n'est pas moins impressionnante que celle de son intérieur.

2. ARC ET TOUR DE SANTA MARÍA. Porte d'entrée de la muraille qui entourait la ville au XVIème siècle, cet arc est dédié à l'Empereur Charles V.

3. ÉGLISE DE SAN NICOLAS. Inégalement retable en pierre réalisé par Simón de Colonia rend de la grandiosité intérieure à ce temple à façade austère du XVème siècle.

4. ARC DE SAN MARTIN. Cet arc arabe outrepassé sur deux cubes, élevé au XVème siècle à la mémoire du noble qui gagna l'indépendance de la Castille.

5. TERRAIN DU CID. Trois obélisques, qui soutiennent chacun un blason, forment le monument simple érigé à l'endroit où le héros légendaire de Burgos eut sa demeure.

6. MURAILLES. Des pans de rempart furent bâtis peu à peu, qui étaient construits à mesure que la ville s'agrandissait.

7. CHÂTEAU. Lieu où fut fondée la ville. Aujourd'hui ses murs sont rebâti et on peut visiter son musée et l'enceinte extérieure, ainsi que les galeries souterraines et le puits médiéval.

8. ARC DE FERNÁN GONZÁLEZ. Arc élevé pendant les dernières années du XVIème siècle à la mémoire du noble qui gagna l'indépendance de la Castille.

9. ÉGLISE DE SAN ESTEBAN. Temple construit au XIIIème et XVème siècles qui conserve la façade avec une rosace et le cloître du plus pur style gothique.

10. ÉGLISE DE SANTA AGUEDA. Belle église construite conformément aux règles primitives du gothique.

11. ARC DE SAN ESTEBAN. Élevé au XVème siècle avec plan arabe, il ne perdit pas le style oriental malgré les modifications réalisées pendant le XVème siècle.

12. ÉGLISE DE SAN GIL. Remarquable par ses vastes dimensions, elle fut terminée au XVème siècle. À l'intérieur on rassemble de retables d'une extraordinaire beauté ainsi que de remarquables peintures et sculptures tant gothiques que de la Renaissance.

13. ÉGLISE DE SAN LORENZO. Temple baroque construit au XVIIème siècle.

14. CASA DEL CORDÓN. Le plus notable palais de Burgos construit à la fin du XVème siècle; il est remarquable par l'exquise ornementation de ses façades.

15. ÉGLISE DE SAN LESMES. L'élégance de son plan à trois nefs et le rare détail de l'arc en ogive singularisent cette église du XVème siècle élevée sur les ruines de son homonyme détruite pendant les batailles médiévales.

16. CHARTREUSE DE MIRAFLORES. Située dans les environs de la ville, on y trouve un temple gothique avec des retables et des sépulcres réalisés par Gil de Siloé et des merveilleux sièges de chœur.

17. ÉGLISE DE SANTA CLARA. Temple à abside polygonal qui couronne ses trois nefs gothiques. Il surprend la découverte, derrière une façade modeste, de la profusion et la beauté ornementales de son intérieur.

18. PALAIS DE MIRANDA-MUSÉE DE BURGOS. L'élégance de la cour plateresque de cet édifice civil du XVIème siècle donne accès à l'ensemble de pièces, actuel siège du Musée de la ville de Burgos, avec des traces de son peuplement bimillénaire.

19. ARC DE SAN COSME ET SAN DAMIAN. Façade principale avec des sculptures flamboyantes de la période la plus remarquable de la sculpture de la ville.

20. HÔPITAL DE LA CONCEPCIÓN. Édifice de la Renaissance à façade somptueuse et vaste intérieur que depuis sa construction au XVIème siècle servit d'auberge aux pèlerins.

21. COUVENT DE SANTA DOROTEA. Dans l'ensemble du monastère l'église se distingue par son portail gothique du XVème siècle que donne accès à une église en forme de croix latine.

22. MONASTÈRE DE LAS HUELGAS. Entouré d'une muraille crénelée ce monastère à plan roman et gothique renferme des souvenirs historiques de premier ordre tels que la bannière de la bataille de Las Navas de Tolosa.

23. HÔPITAL DU ROI. Fondé par le roi Alphonse VIII comme hôpital pour les pauvres et les pèlerins de Saint-Jacques-Compostelle et restauré pour être le siège de l'Université de Burgos, il conserve ses intéressantes façades plateresques.

24. ÉGLISE DE LA MERCED. Temple du XVème siècle de style gothique.



Junta de Castilla y León

> "DIE STADT"

Das an der Französischen Route des Jakobswegs gelegene Burgos verdient eine ausgedehnte Besichtigung, bei der man die Kunstschatze besuchen sollte, die sich in der Stadt im Lauf der Jahrhunderte angesammelt haben. Das burgalesische Baudenkmal par excellence ist die gotische Kathedrale, die aus gutem Grund zum kulturelber der Menschheit erklärt wurde, und an der ab 1121 über vier Jahrhunderte gebaut wurde, wobei man immer wieder neue Elemente hinzugefügt hat.

Burgos erlebte einen bedeutenden Aufschwung in folge des Inkrafttretens der Seehandelskonvention "Consulado del Mar" im Jahre 1494, die den Wollhandel mit Flandern und England regelte. Nach dieser Epoche intensiver Wirtschaftlicher und sozialer Beziehungen dauerte es drei Jahrhunderte, bis sich Burgos als wichtiges Industriezentrum Zwischen Madrid und den Verbindungswegen mit Portugal und Nordeuropa etablieren konnte.

> "KUNST UND KULTUR"

BAUDENKMÄLER

1. KATHEDRALE. Das herausragendste Symbol der Stadt ist ein Bauwerk mit überwiegend gotischem Charakter, dessen Bauperiode sich vom 13. bis zum 16. Jh. erstreckte. Während dieser Zeit haben die bedeutendsten Architekten und Bildhauer jeder Epoche dem Bau neue verschönernde Elemente im Stil der jeweiligen Zeit hinzugefügt. Ein Rundgang um die Kathedrale ist nicht weniger beeindruckend als ein Besuch des Innenraums.

2. SANTA MARÍA-BOGEN UND TURM. Durch dieses Tor betrat man im 14. Jh. die innerhalb der Stadtmauern liegenden Bereiche der Stadt. Im 16. Jh. wurde es umgebaut, erhielt einige Türme und Türmchen und wurde dann Kaiser Karl V. gewidmet.

3. KIRCHE SAN NICOLÁS. Das unvergleichliche Steinretabel von Simon von Köln wertet den Innenraum dieser aus dem 15. Jh. Stammenden Kirche mit eher schlichter Fassade beträchtlich auf.

4. BOGEN SAN MARTIN. Ein aus dem 14. Jh. stammender arabischer Hufeisenbogen auf vierckigen Sockeln bildete das Eingangstor zur Stadt, das für königliche Besucher reserviert war.

5. CIDDENKMAL. Drei jeweils mit einem Wappen geschmückte Obelisken bilden ein schlichtes Denkmal, das an dem Ort errichtet worden ist, an dem einmal das Haus des legendären Helden der Stadt gestanden hat.

6. STADTMAUERN. Nach und nach wurden Mauerfronten errichtet, die sich mit zunehmendem Wachstum der Stadt ausbreiteten.

7. BURG. Der Ort, an dem die ursprüngliche Stadt gegründet worden war. Heute sind die Mauern wieder aufgebaut, und es können das Museum und der darum liegende Hof sowie die unterirdischen Galerien und ein mittelalterlicher Brunnen besichtigt werden.

8. FERNÁN GONZÁLEZ-BOGEN. Im ausgehenden 16. Jh. wurde dieser Bogen zum Andenken an den Adligen errichtet, der für Kastilien die Unabhängigkeit erwarbt hatte.

9. KIRCHE SAN ESTEBAN. Kirche aus dem 13. bis 14. Jh. Mit einer Fassade mit Rosette und einem Kreuzgang im reinsten gotischen Stil.

10. KIRCHE SANTA AGUEDA. Sehr schöne Kirche im frühgotischem Stil.

11. SAN ESTEBAN-BOGEN. Der im 14. Jh. erbaute Bogen konnte seinen ursprünglichen arabischen Stil trotz eines Umbaus im 16. Jh. erhalten.

12. KIRCHE SAN GIL. Eine groß angelegte Kirche aus dem 14. Jh. Mit sehr schönen Retabeln und bemerkenswerten gotischen und Renaissance-gemälden und skulpturen im Innenraum.

13. KIRCHE SAN LORENZO. Barockkirche aus dem 15. Jahrhundert.

> "KURIOSITÄTEN"

FESTE! > San Lesmes (30. Januar). Fest des Schutzpatrons der Stadt. Aus diesem Anlaß wird Gebäck, sog. "panecillos", verteilt.

Das Fest ist vom Förderungsverein für den regionalen Tourismus als besondere Sehenswürdigkeit erklärt worden und bildet den Abschluß der den Heiligen Peter und Paul gewidmeten Feierlichkeiten, bei dem die nicht in der Stadt ansässigen Burgalesen mit einem Mahl im Freien im Park der weißen Quellen, den "Fuentes Blancas", geherquellten.

San Pedro y San Pablo (Peter und Paul, 29. Juni). Das große Stadtfest, an dem mit unzähligen Aktivitäten auf der Straü bzw zwei Wochen mit Zahlreichen Stierkämpfen während 7 bis 10 Tagen gefeiert wird.

> "GASTRONOMIE"

Zu der über die Landesgrenzen hinaus berühmten Gastronomie von Burgos gehört ganz ohne Zweifel das Fleisch des berühmten Lammbretens. Aber vielleicht ebenso bemerkenswert und zumindest bekannt sind die typischen Gerichte wie die "Olla podrida", die Knoblauchsuppen, der Linseneintopf nach burgalesischer Art, das Hackfleisch vom Schwein und die kugelförmigen Bohnen aus Belorado.

Besonders "verehrt" werden der in dieser Region hergestellte Käse und die Blutwurst mit dem Beinamen "aus Burgos", womit allen Täuschungen vorgebaut ist. Mandeln, Eigelb, Piniennußgebäck und der berühmte "Opas-Nachtsch", del "Postre del Abuelo" (aus Frischkäse gemacht), sind die besonders hervorzuhebenden Süßspeisen dieses Landtrichts.

Dazu gehören dann natürlich die unvergleichlichen Weine von den Ufern des Duero (Ribera del Duero) und von Arlanza, die eine ideale Abbrundung und Begleitung der so vielfältigen und einzigartigen Speisen der regionalen Gastronomie darstellen.

Burgos



MONUMENTOS Y MUSEOS		
BUILDINGS OF HISTORICAL INTEREST	MONUMENTS	BAUDENKMÄLER
1. Catedral y Museo Catedralicio	23. Hospital del Rey	43. Antiguo Hospital de San Juan
2. Arco de Santa María	24. Iglesia de la Merced	44. Palacio Diputación Provincial
3. Iglesia de San Nicolás	25. Antiguo Monasterio de San Juan. Museo Marceliano Santamaría	45. Teatro Principal
4. Arco de San Martín	26. Convento de Carmelitas Descalzas	46. Estatua de Cid
5. Solar del Cid	27. Palacio de Maluenda o de Castillafé	47. Puesto de San Pablo
6. Murallas	28. Antiguo Convento de Bernardas. Conservatorio de Música	48. Paseo del Espolón
7. Castillo	29. Palacio Arzobispal	49. Consulado del Mar
8. Arco de Fernán González	30. Palacio de la Audiencia	50. Instituto Cardenal López de Mendoza
9. Iglesia de San Esteban. Museo del Retablo	31. Hospital de Barrantes	51. Iglesia de Ntra. Sra. la Real y Antigua
10. Iglesia de Santa Águeda	32. Paseo de la Isla	52. Puesto de Malatos
11. Arco de San Esteban	33. Antigua Alhóndiga	53. Llana de Adentro
12. Iglesia de San Lorenzo	34. Monumento al Empecinado	54. Llana de Afuera
13. Iglesia de San Lesmes	35. Mirador del Castillo	55. Escultura de las Américas
14. Casa del Corderón	36. Colegio de Saldaña	56. Paseo del Empecinado
15. Iglesia de San Lesmes	37. Arco de San Gil	57. Plaza de la Flora
16. Cartuja de Miraflores	38. Ex-convento de Trinitarios	58. Paseo de la Quinta
17. Iglesia de Santa Clara	39. Ex-convento de San Francisco	59. Paseo de Fuentes Blancas
18. Palacio de Miranda. Museo de Burgos	40. Palacio de Capitanía. Museo Regional Militar	60. Museo de la Evolución Humana
19. Iglesia de San Cosme y San Damián	41. Ayuntamiento	61. Arcos de Castillafé
20. Hospital de la Concepción	42. Arco de San Juan	62. Museo del Libro
21. Convento de Santa Dorotea		63. La Glera
22. Monasterio de Las Huelgas		64. Antiguo Hospital de la Concepción

H10 H24 H27 H29 H32
 Campus Universitario
 Centro Ferial "La Malinera"
 N-120 - LEÓN
 N-620 - PALENCIA - VALLADOLID

H34 H48 H52
 HOSPITAL DEL REY

PARQUE DEL PARRAL

Aparcamiento Estacionamiento
 Correos y Telégrafos
 Parada de Taxi
 Instalaciones Deportivas
 Asistencia Sanitaria
 Estación Ferrocarril
 Estación Autobuses
 Gasolinera

Museo
 Patrimonio Histórico-Artístico
 Edificio Religioso
 Información Turística
 Tren Turístico
 Teatro/Cine
 Hotel
 Apartamento Turístico

Zona Peatonal
Puntos de Interés Turístico
Edificios de Uso Singular
Camino de Santiago
Camino del Destierro
Carril bici

HOTELÉS	HOTELS	HÔTELS	HOTELS
1. H	Landia Palace - Ctra. N-1, km. 235-Villagonzalo Pedernales Tel.: 947 257 777	32. H	Landilla - Ctra. Madrid-Irún, km. 235-Villagonzalo Pedernales Tel.: 947 469 620
2. H	Abba Burgos - Fernán González, 72-76 -Tel.: 947 001 100	33. HR	Nortey Londres - Pl. Alonso Martínez, 10-Tel.: 947 264 125
3. H	AC Burgos - Pº de la Audiencia, 7 - Tel.: 947 257 966	34. H	Puerta Romeros - San Amaro, 2 - Tel.: 947 462 012
4. HR	Almirante Bonifaz - Vitoria, 22 y 24-Tel.: 947 206 943	35. HR	Las Vegas - Ctra. N-1, km. 245-Villafra-Tel.: 947 484 453
5. H	Rice - Avda. Reyes Católicos, 30-Tel.: 947 222 300	36. HR	Monjes Magos - Cardenal Benlloch, s/n-Tel.: 947 205 134
6. H	Corona de Castilla - Madrid, 15-Tel.: 947 262 142	37. HR	Puerto Seco - Vitoria, 286 (Barrio de Villafra)-Tel.: 947 294 411
7. H	Fernán González - Calera, 17-Tel.: 947 209 441	38. HSR	Monjes Peregrinos - Bernabé Pérez Ortiz, 1-Tel.: 947 205 134
8. H	HQ La Galería - Ctra. Burgos-Agular, km. 4-Quintanadueñas Tel.: 947 292 606	39. Hs	Acanto - Esteban Sáez Alvarado, 3-Tel.: 947 482 551
9. H	Rice Palacio de los Blasones - Fernán González, 6 - 10 Tel.: 947 271 000	40. HSR	Arlanzón - Vitoria, 242-1º-Tel.: 947 470 369
10. H	NH Collection Palacio de Burgos - Merced, 13-Tel.: 947 479 900	41. HSR	Carrales - Puente Gasset, 4-Tel.: 947 263 547
11. H	Puerta de Burgos - Vitoria, 69-Tel.: 947 241 000	42. HSR	Evolución - Santa Clara, 28-Tel.: 947 256 077
12. H	Silken Gran Teatro - Avda. Arlanzón, 8-Tel.: 947253900	43. HSR	Rimbombin - Sombrerera, 6 - Tel.: 947 261200
13. HR	Centro Los Braseros - Avda. Cid, 2 bis-Tel.: 947 252 958	44. HSR	Hilton - Vitoria, 165-1º-Tel.: 947 225 116
14. HR	Cardena - San Pedro Cardena, 50. Tel.: 947 491 780	45. HSR	Iruñako - Ctra. N-1 km. 245-Villafra-Tel.: 947 484 126
15. H	Boutique Museo - Ramón y Cajal, 10-Tel.: 947 257 360	46. Hs	Bezana - Puente Gasset, 4 -Tel.: 947 205 916
16. H	Casa Azofra - Don Juan de Austria, 22-Tel.: 947 461 050	47. Hs	Lar - Cardenal Benlloch, 1 -Tel.: 947 209 655
17. HR	Corderón - Puebla, 6-Tel.: 947 265 000	48. Hs	Cuéntame - Condes de Castillafé, 1-3 - Tel.: 947 460 240
18. H	Del Cid - Fernán González, 29-Tel.: 947 208 715	49. HSR	Manjón - Gran Teatro, 1-7-Tel.: 947 208 689
19. H	Mesón del Cid II - Fernán González, 64-Tel.: 947 208 715	50. HSR	Santiago 2 - Vicente Alexandre, 6-Tel.: 947 052 607
20. H	Rice Boulevard - Bonifacio Zamora de Usabal, Ed. 1 Tel.: 947 257 633	51. HSR	Las Terrazas - Ctra. Burgos-Agular, km.4 -Tel.: 947 270 205
21. HR	Rice María Luisa - Avda. Cid Campeador, 42 -Tel.: 947 228 000	52. HSR	Campus Tavern - Infantas, 2-4-Tel.: 947 462 030
22. HR	La Puebla - La Puebla, 20-Tel.: 947 200 011	53. HSR	Francisco Salinas - Francisco Salinas-Tel.: 947 460 939
23. H	Forum Evolución - Santa Clara, 8 -Tel.: 947 256 032	54. HSR	Acuarela - Guardia Civil, 7-Tel.: 947 205 050
24. H	Rey Arturo - Ctra. N-620, km. 6.6-Villagonzalo Pedernales Tel.: 947 294 251	55. HR	El Hotel Jacobo - San Juan, 24 -Tel.: 947 260 102
25. H	Los Braseros - Severo Ochoa, 7 bis -Tel.: 947 234 123	56. HSR	Temilio - Concepción, 14, Esc. Dcha., 1º Izda Tel.: 947 260 385
26. H	La Varga - Ctra. N-1, km. 232-Villagonzalo Pedernales Tel.: 947 201 640	57. HSR	Las Tinajas - Acuario -5-Villagonzalo Pedernales Tel.: 669 470 527
27. HR	Abadía Camino de Santiago - Villadiego, 10 Tel.: 947 040 404	58. HSR	Torres - Vitoria, 178-1º-Tel.: 947 222 416
28. H	Vía Gótica. Plaza de Vega, 3 - Tel.: 947 244 444	59. Hs	Averroes - Averroes, 6 bis -Tel.: 947 002 288
29. HSR	Vía Láctea - Villadiego, 16 - Tel.: 947 463 211	60. Hs	Villaloz - Los Corrales, 15 (Bº de Villalongo) Tel.: 947 298 598
30. H	Area Castil - Ctra. N-1, km. 233-Villagonzalo Pedernales Tel.: 947 206 860	61. HA	María Salomé - San Lorenzo, 24 -Tel.: 947 203 405
31. HR	Buenos Aires - Ctra. N-1, km. 245-Villafra-Tel.: 947 483 740	62. H	Entrearcos - Virgen de la Paloma, 4 - Tel.: 947 252 911
		63. AT	Plaza Mayor - Plaza Mayor 27-5º - Tel.: 620 706 507
		64. AT	Rice - Lavadores, 3 - Tel.: 947 228 000
		65. ATS	Hostel Burgos - Miranda, 4 - Tel.: 947 250 801

H10 H24 H27 H29 H32
 AUTOVÍA DE RONDA
 N-1 - MADRID
 AUTOPISTA A-1
 LEÓN-PALENCIA-VALLADOLID

Cartuja de Miraflores 16
 Monasterio de San Pedro de Cardena
 Paseo de Fuentes Blancas
 Camping de Fuentes Blancas
 Playa Fluvial 59

AUTOVÍA DE RONDA
 AUTOPISTA A-1
 MADRID
 PALENCIA
 VALLADOLID
 LEÓN

AUTOPISTA A-1
 MIRANDA DE EBRO